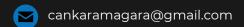
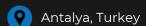


HALİL OĞULCAN KARAMAĞARA

Al Engineer, Data Labeler, Programmer, Translator







Language

- Turkish (Native)
- English (Near Native)
- French (Basic)

Expertise

- Al Tutoring
- Al Specialities
- Data Annotation
- Phyton (Advanced)
- Langchain
- Github
- PHP (Expert)
- SQL (Expert)
- HTML (Expert)
- · CSS (Expert)
- Ajax (Advanced)
- C# (Advanced)
- Linux Servers (Advanced)
- Puppeteer
- Translation
- Creativity
- Literary Translation
- Subtitle Translation

About Me

With 3 years of experience in AI, I have a strong track record in tuning, training, and tutoring LLM and audio models. Having 10 years of experience in translation, including the successful translation of 15 books, I bring my deep experience to the job while combining my abilities in translation and AI. Also have a high experience in 3D video, video editing, game development, and Game Engines like Unity and Unreal Engine.

Experience as an Al Engineer

Welocalize

2025 - Present

Data Annotator, Al Tutor, Data Labeler, Translator, Programmer

Contractor, annotating English and Turkish data and coding (Python, PHP) with AI models, Data Labeling, AI Tutoring, improving performance of LLMs.

Alignerr

2025 - Present

Data Annotator, Al Tutor, Data Labeler, Translator, Programmer

Annotating English and Turkish data and coding (Python, PHP) with AI models, Data Labeling, AI Tutoring, improving performance of LLMs.

Data Annotation Tech

2025 - Present

Data Annotator, Al Tutor, Data Labeler, Translator, Programmer

Annotating English and Turkish data and coding (Python, PHP) with AI models, Data Labeling, AI Tutoring, improving performance of LLMs.

Tasty Audiobbooks

2023-2025

Audio Models and LLM Fine tuner, Translator.

Fine-tunning my own Turkish audio model (Xtts, Alltalk TTS) to create high-quality audiobooks. The model's audio quality was close to Eleven Labs' models at that time.

Personal Projects

2025 - Present

Programmer

Using Python and Node.js, AI tutoring skills, and improving model performance while developing AI pipelines, utilizing services like GitHub and managing backend database systems, specifically SQL. Building numerous projects with frameworks like LangChain, integrating with the Gemini API and Llama3(Ollama, LM Studio), while creating moderation and management tools with AI, using RAG. My projects can create sounds and articles too.

Github: https://github.com/CanWasHere94

Web Projects

2022 - Present

LLM Fine tuner, Translator. Al Tutor, Programmer

Using and Fine-Tunning local LLMs(LM Studio, Llama3, Ollama, Python, Php, Laravel, Mysql, Ajax) in order to create an Al community and articles in different web projects like interpreting Song Lyrics, movies, etc (Web Scraping, Puppeteer). Using and setting LLMs to make quality control for released articles and user texts.

Education

Namik Kemal University

English Language and Literature 2015 - 2023 - Dropout

Akdeniz University

English Language and Literature 2023 - 4th Grade.

Experience as a Game Developer

Sound of The North (Mobile)

2024

Game Developer

Developing a reigns-like card game on Godot (C#). Using local image AI models (Stable Diffusion, Midjourney) to create pictures for the game.

The Bunker (Mobile)

2024

Game Developer

Developing a Fallout Shelter like game on Godot (C#). Using local image AI models (Stable Diffusion, Midjourney) to create pictures for the game.

The Walker

2025

Game Developer

Learning how to use Unreal Engine 5 (blueprints), and creating a fully functional Death Stranding like game as a learning project.

Cosy Haven (Mobile)

2025

Game Developer

Creating a home design game for mobile phones at Unreal Engine 5 (blueprints).

Gladiator: Rise of the Fallen (Mobile)

2025

Game Developer

Developing a gladiator game in reigns-like style in Unity Engine (C#), improving cards and style with videos (Davinci Resolve) and adding new dynamics to the game. Using AI (Midjourney, Local Image Models like Stable Diffusion and AI models for modifying backgrounds of the images) to help with the pictures.

Translation Experience

ABP Publishing

2021 - 2023

Translator / Editor
Art of War
As a Man Tinketh
The Mastery of Love

Mahzen Publishing House

2019 - 2021

Translator / Editor

White Fang (Beyaz Diş)

The Republic (Devlet)

Pride and Prejudice (Gurur ve Önyargı)

The Tale of Two Cities (İki Şehrin Hikâyesi)

Wuthering Heights (Uğultulu Tepeler)

Arséne Lupin (Gentleman Cambrioleur) (Kibar Hırsız)

Arséne Lupin vs Herlock Sholmes

Arséne Lupin The Hollow Needle (Oyuk İğne)

For Personal and special Customers

2019 - 2025

A Legacy Lost, Story of the John F. Keneddy's Son

Books I have translated for personal use(not released): Time Machine (Zaman Makinesi) H.G. Wells Der Amoklaufer (Amok Koşucusu)

Kayıp Rıhtım

2018 - 2023

Writer / Translator / Content Creator at

Translating and editing different foreign news and creating entertainment content in Kayıp Rıhtım.

My Own Youtube Channels

2015 - 2025

Writer / Translator / Content Creator on

Developing and translating English and Turkish content for multiple YouTube channels and websites for several years. Independently translating books for a personal audiobook channel.

Lyricomma

2015 - 2017

Writer/Translator/Content Creator

Providing subtitle translations for a website designed for English language acquisition through engaging short-form video content (series, movies, advertisements).

Developing the website (Php, Mysql, Laravel, Ajax, HTML, CSS).